

ΠΡΟΟΙΜΙΟ ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ ΠΑΘΩΝ 1

Η δύναμη του Σταυρού

43. Το προοίμιο που ακολουθεί λέγεται κατά την πέμπτη εβδομάδα της Τεσσαρακοστής, και στις θείες Λειτουργίες κατά τις οποίες τιμάται το Μυστήριο του Σταυρού και τα Άγια Πάθη του Κυρίου.

† Ο Κύριος να είναι μαζί σας.

– Και με το πνεύμα σου.

† Ας υψώσουμε τις καρδιές μας.

– Είναι στραμμένες προς τον Κύριο.

† Ας ευχαριστήσουμε τον Κύριο τον Θεό μας.

– Άξιο και δίκαιο.

Πραγματικά είναι άξιο και δίκαιο,
καθήκον ιερό και σωτήριο,
παντού και πάντοτε να σ' ευχαριστούμε, Κύριε,
Πατέρα άγιε,
Θεέ παντοδύναμε και αιώνιε.

Διότι χάρη στα σωτήρια Πάθη του Υιού σου,
ολόκληρη η οικουμένη μπορεί στο εξής
να ομολογήσει τη δόξα σου,
ενώ, με την άφατη δύναμη του Σταυρού,
αποκαλύπτεται η κρίση του κόσμου
και η νίκη του Εσταυρωμένου.

Γι' αυτό και εμείς, Κύριε,
μαζί με τους Αγγέλους και όλους τους αγίους,
με αγαλλίαση σε μεγαλύνουμε
και σε υμνούμε, λέγοντας (ψάλλοντας):

Άγιος, άγιος, άγιος...

ΠΡΟΟΙΜΙΟ ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ ΠΑΘΩΝ 2

Η νίκη του Πάθους του Κυρίου

44. Το προοίμιο που ακολουθεί λέγεται τη Μ. Δευτέρα, τη Μ. Τρίτη και τη Μ. Τετάρτη.

† Ο Κύριος να είναι μαζί σας.

– Και με το πνεύμα σου.

† Ας υψώσουμε τις καρδιές μας.

– Είναι στραμμένες προς τον Κύριο.

† Ας ευχαριστήσουμε τον Κύριο τον Θεό μας.

– Άξιο και δίκαιο.

Πραγματικά είναι άξιο και δίκαιο,
καθήκον ιερό και σωτήριο,
παντού και πάντοτε να σ' ευχαριστούμε, Κύριε,
Πατέρα άγιε,
Θεέ παντοδύναμε και αιώνιε,
διά του Ιησού Χριστού, του Κυρίου μας.

Διότι πλησιάζουν οι ημέρες
κατά τις οποίες ο Σωτήρας μας υπέφερε τα σεπτά του Πάθη
και ένδοξα αναστήθηκε.
Γι' αυτό με χαρά πανηγυρίζουμε
το θρίαμβο επάνω στον αρχαίο εχθρό
και τελούμε το Μυστήριο της λυτρώσεώς μας.

Γι' αυτό με τους Αγγέλους και τους Αρχαγγέλους,
και με όλο το πλήθος των ουρανίων πνευμάτων,
τον ύμνο της δόξας σου ψάλλουμε
ακατάπαυστα λέγοντας:

Άγιος, άγιος, άγιος...